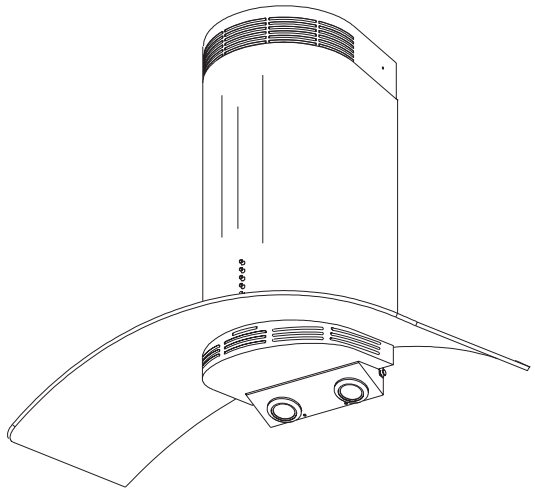
# CH POSITANO



T01033-J61

Istruzioni per
l'installazione, l'uso,
la manutenzione

Instructions pour
l'installation, l'emploi,
la manutention

Informationen fuer
Installation,
Gebrauch, Wartung

Instructions for
installation, use,
maintenance

Instrucciones de
instalacion, uso
y mantenimiento

Instrokties voor
het installeren,
het gebruik,
het onderhound

**INSTALLAZIONE**

- L'apparecchio deve essere installato ad una altezza minima di 60 cm. dai fornelli elettrici o 65 cm. da fornelli a gas o misti.

**Collegamento elettrico**

Prima di effettuare qualsiasi collegamento assicurarsi che la tensione di rete corrisponda, alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno dell'apparecchio.

Si consiglia di delegare il collegamento elettrico ad un tecnico qualificato.

**Apparecchio provvisto di spina**

Allacciarlo ad una presa conforme alle norme vigenti.

La spina, una volta inserita nella presa, deve trovarsi in un punto facilmente accessibile.

Se si intende allacciarlo direttamente alla rete elettrica togliere la spina ed applicare un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3 mm.

**Apparecchio sprovvisto di spina**

Applicare una spina a norme oppure un interruttore bipolare a norme con una distanza dei contatti in apertura non inferiore a 3 mm.

Si declina ogni responsabilità per inconvenienti derivati dall'inosservanza delle suddetta disposizione.

**L'APPARECCHIO IN CL 1 DEVE ESSERE COLLEGATO AD UN IMPIANTO DI TERRA**

L'allacciamento deve essere eseguito come segue:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **MARRONE** | **=** | **L** | **( linea)** |
| **BLU** | **=** | **N** | **(neutro)** |
| **GIALLO/VERDE** | **=** | ⏚ | **(terra)** |

**FISSAGGIO DELLA CAPPA AL MURO**

- Posizionare la dima **(n. 22) (FIG.1)** ed eseguire 2 fori Ø 8 mm. superiori e 2 fori Ø 8 mm. inferiori.
- Infilare 4 tasselli Ø 8 mm. nei corrispondenti fori.
- Posizionare la scocca e fissarla mediante 4 viti 5x45 mm. collocando dove previsto le corrispondenti rondelle.

***CH POSITANO P***

**FISSAGGIO DELLA PULSANTIERA (K. FIG.2)**

- Fissare la pulsantiera con le 2 viti **(O)** alla scocca come indica il disegno.

***CH POSITANO E***

**FISSAGGIO DELLA PULSANTIERA (K. FIG.2E)**

- Per la versione con elettronica, fissare la staffa (V) alla cassa motore.
- Inserire la pulsantiera (K) nella sua sede assicurandosi che la parte inferiore sia a filo con la staffa,
- Verificare che la parte frontale della pulsantiera sia a 85 mm dalla cassa motore agendo eventualmente sulle due viti (O).

**UTILIZZAZIONE**

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

**VERSIONE ASPIRANTE EVACUAZIONE ESTERNA**

Per poter utilizzare questa funzione munirsi di un tubo flessibile Ø 150 mm. da collegare al raccordo **(A) (Fig.2)** con una fascetta, che andrà successivamente fissato al soffitto.

**VERSIONE FILTRANTE**

Quando non si ha la possibilità di evacuare l'aria all'esterno, si utilizza un filtro a carboni attivi. L'aria viene depurata dal filtro e rimessa nell'ambiente.

Le operazioni da eseguire sono:

- Fissare il raccordo filtrante **(L)** sulla staffa **(E)** con 4 viti 3,5x6,5 mm. **(FIG.3).**
- fissare il raccordo **(R)** al raccordo filtrante **(L)** con le 2 viti.
- collegare un tubo estensibile non combustibile Ø 150 mm. al raccordo **(R)**, tramite una fascetta, che andrà successivamente collegato al raccordo **(A).**

**NEL CASO IN CUI LA CAPPA NON E' PREDISPOSTA PER LA VERSIONE FILTRANTE RICHIEDERE LA CONFEZIONE, ED ESEGUIRE IL MONTAGGIO FIG.3.**

- Fissare il supporto **(T)** alla flangia **(N)** con le viti.
- Fissare la flangia **(N)** alla scocca, sui 4 lati con 8 viti.
- Appoggiare il filtro carbone **(C)** sul supporto **(T)** girando la manopola centrale in senso orario fino a bloccarlo.

**MONTAGGIO DELLA GUARNIZIONE IN GOMMA D-FIG.3**

- Infilare la guarnizione in gomma nella parte bassa del camino e tagliarla a misura.

**ATTENZIONE: prima di fissare i camini, assicurarsi che i pulsanti siano correttamente inseriti nei fori, se ciò non fosse, regolare tramite le 2 viti (O) Fig.2-2E la posizione della pulsantiera.**



**MONTAGGIO CAMINO VERSIONE AD EVACUAZIONE ESTERNA (aspirante)**

- Fissare la staffa **(E) (Fig.3)** nella parte più alta adiacente al soffitto, sulla perpendicolare del foro di uscita della cappa per mezzo delle 2 viti a tasselli Ø 8 forniti a corredo.
- Regolare il camino fino a raggiungere l'altezza che va dalla parte superiore della cappa al soffitto e bloccarlo con le viti **(P) (Fig.2)**.
- Inserire il camino e fissarlo con le 2 viti superiori e le 2 inferiori **(F) (Fig.3)**.

**MONTAGGIO CAMINO VERSIONE A RICIRCOLO (filtrante)**

- Eseguire le operazioni del paragrafo precedente avendo però l'accortezza di fissare dentro il camino, con le apposite 4 viti, il raccordo filtrante **(L) Fig.3**.

**FISSAGGIO DEL CRISTALLO SULLA CAPPA (FIG.2)**

- Infilare il cristallo sulle guide **(G)** con la concavità rivolta verso il basso come in figura.
- Bloccare il cristallo con 2 viti **senza serrare a fondo le suddette viti**.

**MONTAGGIO DELLA GRIGLIA B-FIG.2**

- Appoggiare la griglia sotto il vetro ed infilarla nelle guide laterali **(G)**
- Bloccarla con i 2 pomelli **(I)**.

**MANUTENZIONE**

Il buon funzionamento della cappa è condizionato dall'assiduità con cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione in modo particolare della griglia **(B)** e del filtro al carbone attivo **(C)**.

La griglia ha il compito di trattenere le particelle grasse o solide in sospensione nell'aria. Pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili a secondo dell'uso e del tipo di cucina. In ogni caso al massimo ogni due mesi è necessario pulirla.

La **griglia in alluminio stirato** va lavata a mano o in lavastoviglie, lasciandola asciugare prima del montaggio.

In caso di inadempienza delle istruzioni di lavaggio vi è la possibilità di incendio.

**Filtro carbone**

Il filtro al carbone attivo, presente solo nella versione filtrante, ha la funzione di trattenere gli odori e depurare l'aria.

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e le altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

**SOSTITUZIONE LAMPADE**

- Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Rimuovere, svitando, le ghiere cromate.
- Sostituire le lampade danneggiate utilizzando esclusivamente lampade alogene da 20 W-max.
- Rimontare le ghiere cromate.

**ATTENZIONE**

L'evacuazione non deve essere convogliata nè in un camino funzionante per lo scarico dei fumi o di gas combustibili, nè in un condotto utilizzato come canna fumaria per ambienti in cui sono installati fonti con fuochi aperti. Per incanalare i vapori devono essere rispettate le disposizioni delle autorità competenti. In caso di funzionamento della cappa con evacuazione esterna e funzionamento di altre fonti con fuochi necessitanti di canna fumaria, ci si deve accertare che vi sia sufficente apporto d'aria.

- Non cercate di controllare i filtri con la cappa in azione.
- Non ostruite le uscite di scarico dell'aria.
- Non toccare le lampadine o il copri-lampada dopo il protratto uso dell'apparecchio.
- E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.
- Evitare la fiamma libera, perchè dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.
- Controllare costantemente la frittura per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
- Prima di effettuare manutenzioni disinserire la cappa dalla rete elettrica.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni provocati dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

**INSTALLATION**
- When installed the hood must not be less than 60 cm. above electric burners or 65 cm. above gas or mixed burners.

**Electrical Connection**
- Before making the electrical connection, make sure that the voltage of the electrical mains complies with the value indicated on the rating sticker. It is highly recommended that the connection be made by a qualified electrician.

**Unit Fitted with Plug**

Insert the plug into an outlet that complies with the electrical safety codes currently in effect.
Once inserted into the outlet, the plug must be easily accessible. If you intend to connect the unit directly to the electrical mains, remove the plug and install a standard bipolar switch with a minimum contact break of 3 mm.

**Unit Not Fitted with a Plug**

Install a standard plug or a standard bipolar switch with a minimum contact break of 3 mm.
The manufacturer will not be held liable for any problems arising out of the failure to comply with the foregoing instructions.

**CLASS I APPLIANCES MUST BE EARTHED**

The connection must be made as follows:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **BROWN** | **=** | **L** | **(current)** |
| **BLUE** | **=** | **N** | **(neutral)** |
| **YELLOW/GREEN** | **=** | ⏚ | **(earth)** |

**FASTENING THE HOOD TO THE WALL**
- Position the "n. 22" template **(FIG.1)** and drill 2 8 mm holes at the top and 2 8 mm holes at the bottom.
- Insert 4 8 mm fischers into the corresponding holes.
- Position the outer shell of the hood and fasten it with 4 screws (5x45), inserting the corresponding washers where needed.

***CH POSITANO P***

**FIXING THE CONTROL PANEL (K. FIGURE 2)**
- Using the two **(O)** screws, fix the display panel to the body as shown in the diagram.

***CH POSITANO E***

**FIXING THE CONTROL PANEL (K. FIGURE 2E)**
- For the version with electronics, fasten the bracket (V) to the motor casing.
- Insert the push-button panel (K) into its seat, making sure the bottom is flush with the bracket.
- Make sure the front part of the push-button panel is situated 85 mm from the motor casing, turning the two screws (O) if necessary.

**USE**

The hood is designed to be used to either filter and re-circulate air, or as a vented appliance.

**VENTED VERSION**

In order to use the hood as a vented unit, a flexible tube with a diameter of 150 mm must be attached to the **(A)** connector **(Fig. 2)** with a clamp. The tube must then be connected to the ceiling.

**VENTLESS INSTALLATION**

When the cooking vapors cannot be discharged outdoors, an activated charcoal filter is used. The air is cleaned of impurities and then recycled back into the room. For this type of installation, proceed as follows:
- Fix the filtering connector **(L)** to the bracket **(E)** with no. 4 3.5x6.5 mm screws. **(FIG.3).**
- Fasten the connector **(R)** to the connector for the filter **(L)** with the two screws provided
- Connect the non-flammable extendible pipe Ø 150 mm to the connector **(R)** with a clamp and then to the connector **(A)**.

**IF THE HOOD IS NOT EQUIPPED FOR THE FILTERING VERSION, REQUEST THE PACKAGE AND ASSEMBLE. FIG. 3**
- Fasten the support **(T)** to the flange **(N)** with screws.
- Fasten the flange **(N)** to the body on 4 sides with 8 screws
- Place the carbon filter **(C)** on the support **(T)**, turning the central knob clockwise until it locks.

**ASSEMBLY OF THE RUBBER GASKET D-FIG.3**
- Thread the rubber gasket in the inferior part of the chimney and cut it to the appropriate size.

**ATTENTION:Before fastening the chimney, ensure that the buttons are correctly inserted in the holes; if they are not, adjust the position of the control panel with the 2 screws (O) FIG. 2-2E..**

**MOUNTING THE CHIMNEY FOR VENTED INSTALLATION**
- Fasten the **(E)** bracket **(Fig. 3)**, located on the perpendicular part of the outlet hole on the hood, at the highest point on the wall next to the ceiling, using the two Ø 8 mm screws and wall anchors provided.



- Adjust the chimney so that it goes from the top part of the hood to the ceiling and fasten in place with the **(P)** screws **(Fig. 2)**.
- Insert the chimney and fasten it with the two top and two bottom **(F)** screws **(Fig. 3)**.

**INSTALLIN THE CHIMNEY RECYCLING VERSION (filtering)**
- Make all the operations of the previous paragraph, but be sure to fix inside the cimney, with the suitable screws, the filtering connection **(L) (Fig. 3)**.

**FASTENING THE GLASS CANOPY TO THE HOOD (FIG. 2)**
- Slide the glass canopy onto the guides **(G)**, with the rounded part facing upward, as shown in the figure.
- Fasten the glass in place using two screws, **without tightening the screws all the way**.

**ASSEMBLY OF THE GRILLE B-FIG.2**
- Lean the grille under the glass and thread it into the lateral guides **(G)**
- Lock it into place with 12 knobs **(I)**.

**MAINTENANCE**

The performance and operation of the hood depends directly upon the frequency of cleaning and maintenance. This holds especially true for the grate **(B)** and the activated charcoal filter **(C)**. The grate serves to trap grease particles and solids suspended in the air. Therefore, it is subject to getting clogged over time, and the speed at which it get clogged depends on how the hood is used and the type of cooker installed. In any case, it must be cleaned at least once every two months. The grate made of **cold-drawn aluminium** should be washed by hand or by dishwasher leaving it to dry before fitting.
If these cleaning instructions are not followed, it will result in the risk of fire.

**Activated Charcoal Filter**

The activated charcoal filter is only present on the ventless, filtering version and serves to trap odors and clean the air. The life of the charcoal filter will depend on the type of cooker and the regularity with which the grease filters are cleaned. In any case, the cartridge must be replaced at least once every four months.
Clean all deposits on the fan and the other surfaces of the hood frequently with a cloth dampened with denatured alcohol or non-abrasive liquid detergents.

**REPLACING THE LAMPS**
- Unplug the appliance from the electrical power supply;
- Unscrew the chrome-plated diffusor rings.
- Replace the faulty lamps, using only 20 W (max) halogen lamps;
- Remount the chrome-plated diffuser rings.

**WARNING**

The cooking vapors must not be discharged into a flue used for venting combustion fumes or gases, nor into a duct used as a flue for rooms in which open flame appliances are installed. The installation for the discharge of the vapors must comply with all local and national regulations and safety standards. If the hood is being used in the outdoor vented mode where other vented fuel-burning appliances are installed, you must check to make sure that there is a sufficient supply of air to the room.
- Do not attempt to check the filters while the hood is in operation.
- Do not obstruct the ventilation slots for discharging air.
- Do not touch the lamps or the lamp diffusors after prolonged use of the hood.
- Flambéing food beneath the hood is strictly prohibited.
- Avoid using an open flame, as it could damage the filters and increase the risk of fire.
- Never leave frying food unattended to prevent hot oil from catching fire.
- Before performing any maintenance, disconnect the hood from the electrical mains.
- The manufacturer will not be held liable for damages caused by the failure to follow the foregoing instructions.

**INSTALLATION**

- Bei der Montage des Gerätes sind folgende Abstände einzuhalten: über Elektroherden 60 cm. über Gas-und Kombiherden 65 cm.

**Elektrischer Anschluß**

Vor dem Anschluß muß sichergestellt werden, daß die Netzspannung den auf dem Typenschild (im Innern des Gerätes) angegebenen Werten entspricht. Bitte lassen Sie den Elektroanschluß ausschließlich durch Fachpersonal durchführen.

**Mit Stecker bestücktes Gerät**

Schließen Sie das Gerät an eine den einschlägigen Bestimmungen entsprechende Steckdose an. Der angeschlossene Stecker sollte sich an einer leicht zugänglichen Stelle befinden.
Sollte das Gerät direkt an das Stromnetz angeschlossen werden, ist der Stecker zu entfernen, und eine Trennvorrichtung mittels eines vorschriftsmäßigen zweipoligen Schalters mit einer Kontaktöffnung, die 3 mm nicht unterschreiten darf, zu installieren.

**Gerät ohne Stecker**

Versehen Sie das Gerät mit einem vorschriftsmäßigen, den einschlägigen Normen entsprechenden Stecker oder einem zweipoligen Schalter mit einer Kontaktöffnung, die 3 mm nicht unterschreiten darf. Jegliche Haftung für Schäden, die durch Nichteinhaltung obiger Anweisungen auftreten, wird zurückgewiesen.

**GERÄTE DER KLASSE 1 MÜSSEN AN EINEN ERDLEITER ANGESCHLOSSEN WERDEN**

Der Anschluß ist wie folgt vorzunehmen:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **BRAUN** | **=** | **L** | **(Leitungsnetz)** |
| **BLAU** | **=** | **N** | **(Nulleiter)** |
| **GELB/GRÜN** | **=** | ⏚ | **(Erde)** |

**BEFESTIGUNG DES LÜFTERS AN DER WAND**

- Bohren Sie unter Verwendung der Schablone **(n. 22) (ABB.1)** die 2 oberen (Ø 8 mm) und 2 unteren (Ø 8 mm) Löcher.
- Setzen Sie 4 Dübel (Ø 8 mm) in die entsprechenden Bohrlöcher ein.
- Hängen Sie das Gehäuse ein und befestigen Sie dieses mittels 4 Schrauben 5x45 mm, wobei an den vorgesehen Stellen die entsprechenden Unterlegscheiben einzulegen sind.

***CH POSITANO P***

**BEFESTIGUNG DER DRUCKKNOPFTAFEL (K.ABB.2)**

- Befestigen Sie die Druckknopftafel mit den beiden Schrauben **(O)**, so wie auf der Zeichnung veranschaulicht, am Gehäuse.

***CH POSITANO E***

**BEFESTIGUNG DER DRUCKKNOPFTAFEL (K.ABB.2E)**

- Bei der Version mit Elektronik ist der Bügel (V) am Motorengehäuse zu befestigen.
- Setzen Sie das Tastenfeld (K) in seinen Sitz ein; achten Sie hierbei darauf, dass dieses unten bündig mit dem Bügel abschließt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Vorderseite des Tastenfeldes 85 mm vom Motorengehäuse absteht; gegebenenfalls sind die beiden Schrauben (O) zu regulieren.

**BETRIEBSARTEN**

Diese Dunstabzugshaube kann sowohl im Abluftbetrieb (Ansaugfunktion), als auch im Umluftbetrieb (Filterfunktion) eingesetzt werden.

**ABLUFTBETRIEB**

Zum Einsatz in dieser Version beschaffen Sie sich bitte ein flexibles Rohr Ø 150 mm, das mittels einer Schelle an den Anschluß **(A) (Abb.2)**, der anschließend an der Decke befestigt wird, anzuschließen ist.

**ACHTUNG:**

**Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht höher als 4 Pa(4x10$^{-5}$ bar) sein.**

**UMLUFTBETRIEB**
**(Filterfunktion)**

Besteht keine Möglichkeit, die Luft ins Freie abzuleiten, muß ein Aktivkohlefilter eingesetzt werden, dank dessen die Luft gefiltert, und so gereinigt wieder in den Raum zurückgeführt wird. Setzen Sie diesen wie folgt ein:

- Befestigen Sie mit den 4 Schrauben (3,5x6,5 mm) das Filtrierstück **(L)** auf den Bügel **(E)** (**ABB.3**).
- Den Anschlußstutzen **(R)** mittels der 2 Schrauben am Anschlußstutzen **(L)** des Umluftsystem befestigen.
- Ein nicht brennbares, ausziehbares Rohr Ø 150 mm mittels einer Rohrschelle an den Anschlußstutzen **(R)** anschließen, der hiernach an den Anschlußstutzen **(A)** anzuschließen ist.

**SOLLTE DIE DUNSTABZUGSHAUBE NICHT FÜR UMLUFTBETRIEB AUSGESTATTET SEIN, FORDERN SIE BITTE DEN ENTSPRECHENDEN BAUSATZ AN UND MONTIEREN SIE DIESEN WIE NACHSTEHEND AUFGEFÜHRT: ABB. 3**

- Befestigen Sie mittels der Schrauben die Halterung **(T)** an den Flansch **(N)**.
- Befestigen Sie den Flansch **(N)** mittels 8 Schrauben an den 4 Seiten des Gehäuses.
- Legen Sie den Aktivkohlefilter **(C)** auf die Halterung **(T)** und drehen Sie daraufhin den mittleren Knopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag fest.

**MONTAGE DER GUMMIDICHTUNG D-ABB. 3**

- Stecken Sie die Gummidichtung in den unteren Teil des Schachtes und schneiden Sie diese maßgerecht zu.

**ACHTUNG: Vor Befestigung des Schachtes ist sicherzustellen, daß die Schaltknöpfe ordnungsgemäß durch die entsprechenden Öffnungen geführt wurden, andernfalls ist die Tastenblende mittels der 2 Schrauben (O) Abb. 2-2E zu justieren.**

**MONTAGE DES KAMINS ABLUFTBETRIEB**

- Befestigen Sie den Bügel **(E) (Abb.3)** an der deckenseitig höchsten Stelle, rechtwinklig zum Luftaustrittsrohr der Dunstabzugshaube, mittels der mitgelieferten 2 Schrauben und Dübel Ø 8.
- Regulieren Sie die Höhe des Schachtes, von der oberen Seite der Dunstabzugshaube bis zur Decke und befestigen Sie diesen mit den Schrauben **(P). (Abb.2).**
- Setzen Sie den Schacht ein und befestigen Sie ihn mit den 2 oberen und den 2 unteren Schrauben **(F) (Abb.3)**.

**MONTAGE DES KAMINS UMLUFTBETRIEB**

- Gehen Sie genauso vor, wie im letzten Abschnitt beschrieben, achten Sie jedoch darauf, im Innern der Dunstabzugshaube den Filterkasten **(L)** anzubringen. Verwenden Sie hierzu die entsprechenden 4 Schrauben. **(Abb. 3)**.

**BEFESTIGUNG DES KRISTALLGLASES AN DER DUNSTABZUGSHAUBE (ABB.2)**

- Schieben Sie das Kristallglas wie auf der Abbildung veranschaulicht (Hohlraum nach unten gerichtet) in die **(G)** Führungen ein.
- Befestigen Sie das Kristallglas mittels 2 Schrauben **Ziehen Sie die Schrauben jedoch nicht bis zum Anschlag an.**

**MONTAGE DES GITTERS B-ABB.2**

- Führen Sie das Gitter an das Glas und schieben Sie dieses in die seitlichen Führungen ein **(G)**.
- Befestigen Sie es dann mit Hilfe der 12 Knöpfe.

**WARTUNG UND PFLEGE**

Eine ständige Wartung garantiert eine gute Arbeitsweise, sowie eine gute Leistung über lange Zeit. Besondere Pflege ist dem Gitter **(B)** und dem Aktivkohlefilter **(C)** zuzuwenden.
Das Gitter dient zur Aufnahme der schwebenden Fettpartikel. Damit es nicht verstopft, muß es, je nach Gebrauch und Kochweise, in mehr oder weniger langen Zeitabschnitten, mindestens jedoch alle zwei Monate, gereinigt werden.

Das **Gitter aus gezogenem Aluminium** muss von Hand oder in der Geschirrspülmaschine gereignit werden und vor dem Einbau getrocknet sein. Bei Nichtbeachtung der Reinigungshinweise kann Brand entstehen.

**Kohlefilter**

Der Aktivkohlefilter (nur bei Umluftbetrieb) dient zur Aufnahme der Gerüche und Reinigung der Luft. Die Sättigung des Aktivkohlefilters hängt vom Gebrauch, der Art der gekochten Speisen und der mehr oder weniger häufigen Reinigung des Metallfettfilters ab. Der Filtereinsatz muß jedoch spätestens alle 4 Monate ausgetauscht werden.
Entfernen Sie regelmäßig auch die Ablagerungen auf dem Gebläse und den anderen Oberflächen mit einem mit denaturiertem Alkohol oder milder Seifenlauge angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie bitte keine Scheuermittel.

**LAMPENWECHSEL**

- Die Dunstabzugshaube vom Stromnetz abschalten.
- Die verchromte Lampenfassung abschrauben.
- Die beschädigte Lampe ersetzen; es sind nur max 20W Lampen zu verwenden.
- Die verchromte Lampenfassungen wieder aufdrehen.

**ACHTUNG**

Die Abluft darf nicht in einen Schornstein abgegeben werden, der für Verbrennungsgase oder Rauch verwendet wird, noch in einen Abluftschacht der für Räume mit offenen Feuerstätten dient. Bei der Ableitung der Luft sind die behördlichen Vorschriften zu beachten. Bei gleichzeitigem Betrieb einer Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und anderer raumluft- und kaminabhängigen Feuerstätten muß überprüft werden, daß ausreichende Zuluft gewährleistet ist.

- Versuchen Sie nicht, die Filter bei in Betrieb gesetzter Dunstabzugshaube zu überprüfen.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verstopft werden.
- Berühren Sie weder die Lampen noch die Lampenabdeckung, wenn das Gerät schon längere Zeit eingeschaltet ist.
- Flambieren unter der Dunstabzugshaube ist verboten.
- Offene Flammen schaden den Filtern und können einen Brand auslösen; sie sollten daher vermieden werden.
- Fritieren ist nur unter ständiger Aufsicht erlaubt, um eine Entzündung des überhitzten Öls zu vermeiden.
- Vor der Wartung ist der Lüfter vom Stromnetz abzuschalten.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der u.a. Anweisungen verursacht werden, wird nicht gehaftet.

**INSTALLATION**

- Nous conseillons une distance de 60 cm. entre la hotte et une cuisinière électrique ou 65 cm. pour une cusinière à gaz ou mixte.

**Raccordement électrique**

Avant d'effectuer le moindre raccordement, contrôlez si la tension de réseau correspond bien à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située à l'intérieur de l'appareil.

Pour le raccordement électrique, nous vous conseillons de faire appel à un technicien qualifié.

**Appareil doté de fiche**

Branchez-le à une prise conforme aux normes appliquées en la matière.

Une fois qu'elle a été insérée dans la prise, la fiche doit pouvoir être facilement accessible.

Si vous désirez le brancher directement à la ligne électrique, enlevez la fiche et montez un interrupteur bipolaire conforme avec au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts.

**Appareil dépourvu de fiche**

Montez une fiche conforme ou bien un interrupteur bipolaire conforme avec au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'inconvénients dus à l'inobservation de la disposition susdite.

**L'APPAREIL EN CLASSE 1 DOIT ETRE RACCORDE A UNE INSTALLATION DE TERRE**

Le branchement doit être réalisé comme suit:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **MARRON** | **=** | **L** | **(ligne)** |
| **BLEU** | **=** | **N** | **(neutre)** |
| **JAUNE/VERT** | **=** | ⏚ | **(terre)** |

**FIXATION MURALE DE LA HOTTE**

- Positionnez le gabarit **(n. 22) (FIG.1)** et percez les 2 trous (Ø 8 mm) du haut et les 2 trous (Ø 8 mm) du bas.
- Enfilez 4 chevilles (Ø 8 mm) dans les trous correspondants.
- Montez le corps de hotte et fixez-le à l'aide de 4 vis 5x45 mm en positionnant les rondelles correspondantes à l'emplacement prévu.

***CH POSITANO P***

**FIXATION DU PANNEAU DE COMMANDES (K-FIG.2)**

- Fixez le panneau de commandes à la coque à l'aide des 2 vis **(O)**. Voir dessin.

***CH POSITANO E***

**FIXATION DU PANNEAU DE COMMANDES (K-FIG.2E)**

- Pour la version avec électronique, fixez l'étrier (V) au boîtier moteur.
- Introduisez le tableau de commandes (K) à l'emplacement prévu en veillant à ce que sa partie inférieure soit bien alignée avec l'étrier, au ras.
- Vérifiez que la partie frontale du tableau de commandes est bien à 85 mm du boîtier moteur, servez-vous au besoin des deux vis (O).

**UTILISATION**

La hotte est conçue pour fonctionnement en version aspirante à évacuation extérieure ou filtrante à recyclage intérieur.

**VERSION ASPIRANTE**
**EVACUATION EXTERIEURE**

Pour pouvoir utiliser cette fonction, il vous faut un tuyau flexible Ø 150 mm. à rattacher au raccord **(A) (Fig.2)** à l'aide d'un collier, et fixé ensuite au plafond.

**VERSION A RECYCLAGE INTERIEUR**

Lorsque l'évacuation extérieure est techniquement impossible, utilisez un filtre charbon. L'air est épuré par le filtre et renvoyé dans la pièce. Opérations à effectuer:

- Fixez le raccord filtrant **(L)** sur la bride **(E)** à l'aide de 4 vis 3,5 x 6,5 mm. (**FIG.3).**
- Fixez le raccord **(R)** au raccord filtrant **(L)** à l'aide des 2 vis
- Raccordez un tuyau extensible ininflammable Ø 150 mm au raccord **(R)**, à l'aide d'un collier, à raccorder ensuite au raccord **(A).**

**AU CAS OÙ LA HOTTE NE SERAIT PAS PRÉVUE EN VERSION À RECYCLAGE INTÉRIEUR, COMMANDEZ LE LOT CORRESPONDANT ET PROCÉDEZ AU MONTAGE. FIG. 3**

- Fixez le support **(T)** à la bride **(N)** à l'aide des vis.
- Fixez la bride **(N)** à la coque, des 4 côtés à l'aide de 8 vis
- Posez le filtre à charbon **(C)** sur le support **(T)** en tournant la manette centrale dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bloqué.

**MONTAGE DU JOINT EN CAOUTCHOUC D-FIIG.3**

- Enfilez le joint en caoutchouc dans la partie basse de la cheminée et coupez-le à la dimension voulue.



**ATTENTION: Avant de fixer les cheminées, contrôlez si les boutons sont correctement insérés dans les trous correspondants, faute de quoi, réglez à l'aide des 2 vis (O) Fig. 2-2E la position du clavier.**

**MONTAGE CHEMINEE VERSION A EVACUATION EXTERIEURE (aspirante)**

- Fixez l'étrier **(E) (Fig.3)** dans la partie la plus haute près du plafond, sur la perpendiculaire du trou de sortie de la hotte à l'aide de 2 vis à chevilles Ø 8 fournies avec l'appareil.
- Réglez la cheminée jusqu'à ce que vous atteignez une longueur qui couvre la distance entre la partie supérieure de la hotte et le plafond et bloquez-la à l'aide des vis **(P)( Fig.2)**.
- Insérez la cheminée et fixez-la à l'aide des deux vis du haut et des 2 vis du bas **(F) (Fig.3)**.

**MONTAGE CHEMINEE VERSION A RECYCLAGE INTERIEUR (filtrante)**

- Effectuez les opérations du paragraphe précédent en veillant toutefois à fixer à l'intérieur de la cheminée, à l'aide des 4 vis prévues, le raccord filtrant **(L) Fig.3**.

**FIXATION DE LA JUPE EN VERRE À LA HOTTE (FIG.2)**

- Enfilez la jupe en verre dans les glissières **(G)**, partie bombée tournée vers le bas comme illustré par la figure.
- Bloquez la jupe en verre à l'aide de 2 vis **sans les visser à fond.**

**MONTAGE DE LA GRILLE B-FIG.2**

- Posez la grille sous le verre et enfilez-la dans les glissières latérales **(G)**
- Bloquez-la à l'aide des 2 arrêts **(I)**.

**MAINTENANCE**

Le bon fonctionnement de la hotte dépend de l'application avec laquelle l'on procède aux opérations d'entretien notamment des grilles **(B)** et du filtre charbon **(C)**.

La grille a pour tâche d'arrêter les particules grasses ou solides en suspension dans l'air. Elle a par conséquent tendance à se boucher plus ou moins rapidement selon sa fréquence d'utilisation et le type de cuisine. Il faut la nettoyer au moins tous les deux mois.

La **grille en aluminium étiré** doit être lavée à la main ou au lave vaisselle en la laissant sécher avant le montage.

Si les instructions de lavage ne sont pas respectées, il y a risque d'incendie.

**FILTRE CHARBON**

Le filtre charbon, présent uniquement dans la version à recyclage, a pour tâche de désodoriser les fumées et d'épurer l'air. Le filtre charbon arrive à saturation après un usage plus ou moins prolongé selon le genre de cuisine et la fréquence de nettoyage du filtre antigraisse. Il faut de toute manière remplacer la cartouche au moins tous les quatre mois.

Nettoyez fréquemment les dépôts qui se forment sur le ventilateur et les autres surfaces avec un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres non abrasifs.

**REMPLACEMENT DES LAMPES**

- Débranchez l'appareil de la ligne électrique.
- Enlevez en les dévissant les colliers de serrage chromés des diffuseurs.
- Changez les lampes grillées. N'utilisez que des lampes halogènes de 20W max.
- Remontez les colliers de serrage chromés.

**ATTENTION**

L'évacuation ne doit être acheminée ni dans une cheminée servant à l'évacuation de fumées ou de gaz combustibles, ni dans un conduit servant de cheminée pour des pièces où sont installés des foyers ouverts. Pour l'acheminement des vapeurs, respectez les dispositions des autorités compétentes en la matière. En cas de fonctionnement conjoint de la hotte à évacuation extérieure et d'autres foyers exigeant une cheminée, il faut veiller à ce qu'il y ait un apport d'air suffisant.

- N'essayez pas de contrôler les filtres quand la hotte est branchée.
- Ne bouchez pas les sorties d'évacuation de l'air.
- Ne touchez pas aux lampes ou au diffuseur après un usage prolongé de l'appareil.
- Il est interdit de flamber des mets sous la hotte.
- Evitez toute flamme libre qui pourrait endommager les filtres et causer des incendies.
- Surveillez constamment la friture pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme.
- Avant d'effecteur toute opération d'entretien, débranchez la hotte de la ligne électrique.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage dû au non respect des consignes sus indiquées.

**HET INSTALLEREN**

- Het apparaat moet worden geinstalleerd op een afstand van 60 cm van de electrische kookplaten en 65 cm van de gaspitten of een gemengd fornuis.

**Elektrische aansluiting**

Voordat u overgaat tot de elektrische aansluiting moet u controleren dat het voltage van het net overeenkomt met het voltage dat is aangegeven op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Wij raden aan het aansluiten van de elektriciteit over te laten aan een erkende elektricien.

**Apparaat met stekker**

Verbind de stekker aan een stopcontact dat voldoet aan de geldende normen.

De stekker, eenmaal in het stopcontact gestoken, moet gemakkelijk bereikbaar zijn.

Als u het apparaat rechtstreeks aan het net wilt aansluiten dan moet u de stekker verwijderen en een tweepolige stekker schakelaar volgens de normen aanbrengen met een afstand tussen de contactpunten van minstens 3 mm.

**Apparaat zonder stekker**

Breng een stekker aan die voldoet aan de normen of een tweepolige schakelaar volgens de normen met een afstand tussen de contactpunten van minstens 3 mm.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door het niet in acht nemen van bovenstaande richtlijnen.

**HET APPARAAT IN KLASSE 1 MOET GEAARD WORDEN**

Het aarden moet als volgt worden uitgevoerd:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **BRUIN** | **=** | **L** | **(lijn)** |
| **BLAUW** | **=** | **N** | **(neutraal)** |
| **GEEL/GROEN** | **=** | ⏚ | **(aarde)** |

**HET BEVESTIGEN VAN DE KAP AAN DE MUUR**

- Plaats het boorpatroon **(n. 22) (AFB. 1)** en boor 2 gaten Ø 8mm bovenaan en 2 gaten Ø 8mm onderaan.
- Steek 4 pluggen Ø 8mm in de betreffende gaten.
- Plaats de romp en bevestig hem met 4 schroeven 5x45 met sluitringen.

***CH POSITANO P***

**HET BEVESTIGEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL (K), AFB.2.**

- Bevestig het bedieningspaneel met de 2 schroeven **(O)** aan de romp zoals aangegeven in de afbeelding.

***CH POSITANO E***

**HET BEVESTIGEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL (K), AFB.2E.**

- voor de elektronische versie bevestigt u de beugel (v) aan de motorkast.
- plaats het bedieningspaneel (k) in zijn behuizing en let erop dat de onderkant gelijkligt met de beugel.
- controleer dat de voorkant van het bedieningspaneel zich op 85 mm van de motorkast bevindt en draai eventueel aan de twee schroeven (o).

**HET GEBRUIK**

De kap is zodanig ontworpen dat hij zowel voor afzuiging met afvoer naar buiten gebruikt kan worden als filtrerend met interne circulatie.

**DE AFZUIGVERSIE**

**AFVOER NAAR BUITEN**

Voor deze versie heeft u een flexibele buis nodig van Ø 150 mm die met een klemschroef wordt verbonden aan de aansluiting **(A) (afb.2)** en die vervolgens aan het plafond wordt bevestigd.

**FILTRERENDE VERSIE**

Als afvoer naar buiten niet mogelijk is gebruikt u de actieve koolfilter. De lucht wordt gereinigd door de filter en weer in het vertrek losgelaten. Voer de volgende handelingen uit:

Bevestig het filtrerende verbindingsstuk **(L)** op het montageplaatje **(E)** met 4 schroeven van 3.5x6.5 mm **(AFB. 3)**.

Bevestig de aansluiting **(R)** aan de filtrerende aansluiting **(L)** met de 2 schroeven

Verbind een hittebestendige ultrekbare buis van Ø 150 mm met een schroefklem aan de aansluiting **(R)**, die vervollgens zal worden verbonden aan de aansluiting **(A)**.

**ALS DE KAP NIET GEBRUIKSKLAAR IS VOOR DE FILTRERENDE VERSIE KUNT U DE KOOLFILTER BESTELLEN EN MONTEREN, AFB.3**

- Bevestig de steun **(T)** aan de flens **(N)** met de schroeven.
- Bevestig de flens **(N)** aan de romp aan alle 4 kanten met 8 schroeven.
- Plaats de koolfilter **(C)** op de steun **(T)** en draai hem vast door de in het midden gelegen handgreep tegen de klok in te draaien.

**HET MONTEREN VAN DE RUBBER AFDICHTING D- AFB.3**

- Bevestig de rubber afdichting in de onderkant van de schoorsteen en knip hem op maat.



**BELANGRIJK: Voordat u de schoorsteenstukken vastmaakt moet u er op letten dat de knoppen op de juiste wijze in de gaten passen; mocht dit niet het geval zijn, dan regelt u de positie van het bedieningspaneel met de 2 schroeven (O), afb. 2-2E.**

**HET MONTEREN VAN DE SCHOORSTEEN AFVOER NAAR BUITEN (afzuiging)**

- Bevestig de montagebeugel **(E) (afb.3)** op de hoogste plaats tegen het plafond aan, loodrecht op het afvoergat van de kap, door middel van de 2 bijgeleverde schroeven met pluggen Ø 8 mm.
- Regel de schoorsteen totdat hij de hoogte heeft bereikt die gaat van de bovenkant van de kap tot aan het plafond en bevestig hem met de schroeven **(P) (afb.2)**.
- Plaats de schoorsteen en bevestig hem met de 2 bovenste en de 2 onderste schroeven **(F) (afb.3)**.

**HET MONTEREN VAN DE SCHOORSTEEN VOOR CIRCULATIE (filtrerend)**

- Voer de handelingen in de vorige paragraaf uit maar bevestig met de 4 schroeven in de schoorsteen het filtrerende aansluitstuk **(L) (afb.3)**.

**HET BEVESTIGEN VAN DE GLASPLAAT OP DE KAP (AFB. 2)**

Schuif de glasplaat in de rails **(G)** met de holle kant naar beneden toe gericht zoals in de afbeelding.

Blokkeer de glasplaat met 2 schroeven **zonder deze schroeven geheel vast te draaien.**

**HET MONTEREN VAN DE ROOSTER B-AFB.2**

- Plaats de rooster onder het glas en schuif hem in de groeven aan de zijkant **(G)**.
- Bevestig hem met de 2 dopjes **(I)**.

**ONDERHOUD**

Het goed functioneren van de kap hangt af van de regelmaat waarmee u de kap schoonmaakt en onderhoudt, met speciale aandacht voor het rooster **(B)** en de actieve koolfilter **(C)**.

Het rooster houdt het stof en de vetdeeltjes die zich in de lucht bewegen vast. Hij kan dus verstopt raken in kortere of langere tijd, al naar gelang uw soort koken en de gebruiksfrequentie. In ieder geval moet hij om de twee maanden worden schoongemaakt.

De **rooster van geplet aluminium** wordt met de hand of in de vaatwasser gewassen en afgedroogd voordat hij weer wordt gemonteerd. Bij niet in acht neming van deze instructies kan brandgevaar ontstaan.

**Koolfilter**

De actieve koolfilter, alleen aanwezig in de filtrerende versie, houdt de geuren vast en zuivert de lucht. De koolfilter wordt verzadigd naar gelang het gebruik dat u ervan maakt en de regelmaat waarmee u de vetfilter reinigt. In ieder geval moet hij minstens iedere vier maanden vervangen worden.

Reinig de ventilator en de andere oppervlakken regelmatig; gebruik een doek die met spiritus of met een niet-schurend neutraal vloeibaar schoonmaakmiddel bevochtigd is.

**HET VERVANGEN VAN DE LAMPEN**

Sluit de stroom af.

Schroef de chroom moeren los.

Vervang de uitgebrande lampjes uitsluitend met halogeenlampen van max. 20W.

Monteer de chroom moeren.

**BELANGRIJK**

De afvoer mag niet geleid worden door een functionerende schoorsteen waar rook of gassen doorheen gaan noch door een leiding die gebruikt wordt als schoorsteen voor vertrekken waar een haardvuur is. Voor het afvoeren van de walmen moeten de geldende voorschriften in acht worden genomen. Bij het functioneren van de kap met afvoer naar buiten zowel als het functioneren van andere vuurbronnen die een schoorsteen nodig hebben, moet u zich verzekeren van voldoende luchtverversing in het vertrek.

Controleer de filters niet als de kap in werking is.

Houd de uitgang van de luchtafvoer vrij.

Raak de lampen of het afdekplaatje niet aan na lang gebruik van de kap.

Het is verboden onder de kap te flamberen.

Vermijd open vlammen die de filters beschadigen en brand kunnen veroorzaken.

Controleer frituur voortdurend om te vermijden dat de olie oververhit raakt en in brand vliegt.

Sluit de stroom af voordat u aan onderhoud begint.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade die te wijten is aan het niet in acht nemen van bovengenoemde instructies wordt afgewezen.

**INSTALACIÓN**

- El aparato tiene que ser instalado a un altura de 60 cm. de los quemadores si éstos son elèctricos y de 65 cm. si son a gas o mixtos.

**Conexión eléctrica**

Antes de efectuar cualquier tipo de conexión verificar que la tensión de la red sea igual a la tensión indicada en la etiqueta de características situada dentro del aparato.
Se aconseja delegar la conexión eléctrica a un técnico especializado.

**Aparato provisto de enchufe**

Conéctelo a un tomacorriente conforme a las normas vigentes.
El enchufe, una vez introducido en el tomacorriente, se debe encontrar en un punto fácilmente accesible.
Si tiene la intención de conectarlo directamente a la red eléctrica, quite el enchufe y aplique un interruptor bipolar conforme a las normas con una distancia entre los contactos mayor o igual a 3 mm.

**Aparato que no posee enchufe**

Aplique un enchufe conforme a las normas o un interruptor bipolar conforme a las normas con una distancia entre los contactos mayor o igual a 3 mm.
Se declina toda responsabilidad por los inconvenientes derivados de la inobservancia de las disposiciones mencionadas.

**EL APARATO DE CLASE 1 SE DEBE CONECTAR A TIERRA**

La conexión se debe realizar del siguiente modo:

| | | | |
|---|---|---|---|
| **MARRÓN** | **=** | **L** | **( línea)** |
| **AZUL** | **=** | **N** | **(neutro)** |
| **AMARILLO/VERDE** | **=** | ⏚ | **(tierra)** |

**FIJACIÓN DE LA CAMPANA A LA PARED**

- Colocar la plantilla **(n. 22) (FIG. 1)** y realizar 2 orificios superiores de Ø 8 mm. y 2 orificios inferiores de Ø 8 mm.
- Introducir 4 tacos de Ø 8 mm. en los orificios correspondientes.
- Colocar la carcasa y fijarla mediante 4 tornillos 5x45 mm. colocando, donde ha sido previsto, las arandelas correspondientes.

***CH POSITANO P***

**FIJACION DEL TABLERO (K. FIG.2)**

- Fijar el tablero con los tornillos **(O)** sobre el armazón, tal como aparece en la figura.

***CH POSITANO E***

**FIJACION DEL TABLERO (K. FIG.2E)**

- Para la versión con electrónica, fije la abrazadera (V) a la carcasa del motor.
- Introduzca el tablero de pulsadores (K) en su sede verificando que la parte inferior esté a ras de la abrazadera.
- Verifique que la parte frontal del tablero de pulsadores esté a 85 mm. de la carcasa del motor operando eventualmente sobre los dos tornillos (O).

**USO**

La campana está realizada para ser utilizada en versión aspirante con evacuación externa o filtrante con recirculación interna.

**VERSIÓN ASPIRANTE**
**EVACUACIÓN EXTERNA**

Para poder utilizar esta función es necesario contar con un tubo flexible de Ø 150 mm. para conectarlo a la unión **(A) (Fig.2)** con una abrazadera, que posteriormente se fijará al techo.

**VERSIÓN FILTRANTE**

Cuando no existe la posibilidad de evacuar el aire al exterior, se utiliza un filtro de carbón activo. El filtro depura el aire y lo reintroduce en el ambiente. Las operaciones a realizar son:

- Fijar el empalme filtrante **(L)** a la abrazadera **(E)** con 4 tornillos 3,5x6,5 mm. **(FIG. 3).**
- Fijar el codo de empalme filtrante **(R)** con el codo filtrante **(L)** mediante 2 tornillos.
- Conectar un tubo extensible ininflamable de Ø 150 mm al codo **(R)** usando una abrazadera que a su vez se conectarà con el empalme **(A)**.

**CUANDO LA CAMPANA NO ESTÁ PREPARADA PARA LA VERSIÓN FILTRANTE. SOLICITE EL EMBALAJE, Y REALICE EL MONTAJE. FIG.3**

- fije el soporte **(T)** a la brida **(N)** con los tornillos.
- fije la brida **(N)** a la carcasa, en los 4 lados con 8 tornillos.
- apoye el filtro de carbón **(C)** sobre el soporte **(T)** girando la perilla central en sentido horario hasta bloquearlo.

**MONTAJE DE LA JUNTA DE GOMA D-FIG.3**

- introduzca la junta de goma en la parte baja de la chimenea y córtela a medida.

**ATENCIÓN: antes de fijar las chimeneas, verifique que los pulsadores estén correctamente introducidos en los orificios, si no fuera así, regule la posición del panel de mando utilizando los 2 tornillos (O) fig.2-2E.**

**MONTAJE DE LA CHIMENEA VERSIÓN CON EVACUACIÓN EXTERNA (aspirante)**

- Fijar la abrazadera **(E) (Fig.3)** en la parte más alta adyacente al techo en forma perpendicular al orificio de salida de la campana por medio de los 2 tornillos con tacos Ø 8 suministrados en el equipo base.
- Regular la chimenea hasta alcanzar una altura que va desde la parte superior de la campana al techo y bloquearla con los tornillos **(P)( Fig.2)**.
- Introducir la chimenea y fijarla con los 2 tornillos superiores y con los 2 inferiores **(F) (Fig.3)**.

**MONTAJE DE LA CHIMENEA VERSIÓN CON RECIRCULACIÓN (filtrante)**

- Levar a cabo las operaciones del párrafo precedente pero sin olvidar fijar dentro de la chimenea, la unión filtrante **(L)** Fig.3 con los 4 tornillos correspondientes.

**FIJACIÓN DEL CRISTAL A LA CAMPANA (FIG. 2)**

- Introducir el cristal en las guías **(G)** con la concavidad dirigida hacia abajo como se indica en la figura.
- Bloquear el cristal con 2 tornillos **sin ajustar a fondo dichos tornillos**.

**MONTAJE DE LA REJILLA B-FIG.2**

- apoye la rejilla debajo del vidrio e introdúzcala en las guías laterales **(G)**
- bloquearla con las 2 perillas **(I)**

**MANTENIMIENTO**

El buen funcionamiento de la campana está condicionado por la asiduidad con que se efectúan las operaciones de mantenimiento, particularmente de la rejilla **(B)** y del filtro de carbón activo **(C)**.
La rejilla tiene la función de retener las partículas de grasa o sólidas en suspensión en el aire. Por lo tanto está sujeto a obstruirse en tiempos que varían según el uso y el tipo de cocina. De todos modos, cada dos meses, como máximo, es necesario limpiarla.
La **rejilla de aluminio estirado** se lava a mano o el lavaplatos, dejàndola secar antes del montaje.
En el caso de incumplimiento de las instrucciones de lavado existe la posibilidad de incendio.

**Filtro de carbón**

El filtro de carbón activo, presente sólo en la versión filtrante, tiene la función de retener los olores y depurar el aire. La saturación del filtro de carbón se verifica después de un uso más o menos prolongado según el tipo de cocina y la regularidad de la limpieza del filtro de grasas. De todos modos, es necesario sustituir el cartucho, cada cuatro meses, como máximo.
Limpiar frecuentemente todos los depósitos sobre el ventilador y sobre las otras superficies, usando un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros no abrasivos.

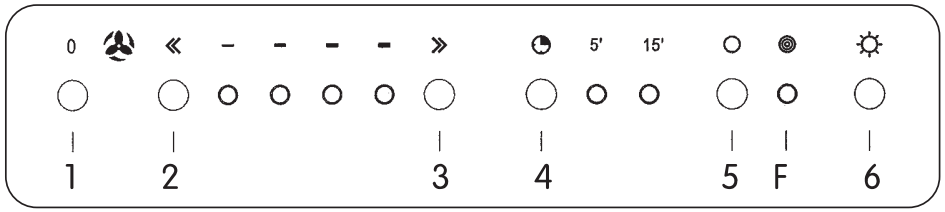
**SUSTITUCIÓN DE LÁMPARAS**

- Desconectar el aparato de la red eléctrica
- Extraer, desatornillando, las virolas cromadas
- Sustituir las lámparas dañadas utilizando exclusivamente lámparas halógenas de 20 W-máx.
- Montar nuevamente las virolas cromadas.

**ATENCIÓN**

La evacuación no se debe transportar ni en una chimenea funcionante para la descarga de humos o de gases combustibles, ni en un conducto utilizado como canal de humos para ambientes en los que se han instalado fuentes con fuegos directos. Para canalizar los vapores se deben respetar las disposiciones de las autoridades competentes. En el caso de funcionamiento de la campana con evacuación externa y funcionamiento de otras fuentes con fuegos que necesiten de canal de humos, se debe verificar que haya un aporte suficiente de aire.

- No trate de controlar los filtros con la campana en funcionamiento.
- No obstruya las salidas para descarga de aire.
- No toque las bombillas o el cubrelámpara después de un prolongado uso del aparato.
- Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.
- Evite la llama libre, ya que puede ocasionar daños a los filtros y peligro de incendios.
- Controle constantemente la fritura para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.
- Antes de realizar mantenimiento desconectar la campana de la red eléctrica.
- Se declina toda responsabilidad por eventuales daños provocados por la inobservancia de las advertencias señaladas más arriba.




## I

**COMANDI E FUNZIONI**

1 = STOP MOTORE
2 =DIMINUISCE LA VELOCITA'
3 =AUMENTA LA VELOCITA
4 =TIMER 5'/15'
5 =AZZERAMENTO FILTRI
6 =ON/OFF LUCE
F =SPIA SATURAZIONE FILTRO

- PULSANTE 4: Inserisce e disinserisce il timer. Spegnimento automatico sulla velocità in funzione.
  Led acceso = timer inserito
  Tempo durata 5'/15'
- PULSANTE 5: Dopo aver sostituito i filtri carbone, premere per almeno 3 sec. il tasto fino allo spegnimento della luce.
- PULSANTE 4+5: Programmazione codice telecomando. Mantenere premuti i due pulsanti per almeno 3 sec. Un beep segnala il riconoscimento del modo programmazione.

Senza lasciare i pulsanti premere uno dei tasti del telecomando. Un beep segnala la ricezione e memorizzazione del codice.
- LED F: Indica la saturazione del filtro carbone.
E' segnalata anche quando la cappa viene utilizzata in versione aspirante.
- TELECOMANDO:
1° pulsante = ON /I°Vel/2°Vel/3°Vel/4°Vel/OFF
2° pulsante = ON/OFF timer
3° pulsante = ON/OFF luce

## GB

**CONTROLS AND FUNCTIONS**

1 = MOTOR STOP
2 = DECREASES THE SPEED
3 = INCREASES THE SPEED
4 = 5'/15' TIMER
5 = FILTER RESET
6 = ON/OFF LIGHT
F = SATURATED FILTER LED

- BUTTON 4: Activates and deactivates the timer. Automatically turns off at the selected speed.
  LED on = timer activated
  Duration 5'/15'
- BUTTON 5: After having replaced the coal filters, press this button for at least 3 seconds until the light turns off.
- BUTTON 4+5: Remote control code programming. Keep both buttons pressed down for at least 3 seconds. A beep will indicate the programming mode has been accepted. Without letting go of the buttons, press one of the remote control buttons. A beep will indicate the code has been accepted and stored.
- LED F: Indicates that the coal filter is saturated.
This is also indicated when the hood is used in vented mode.
- REMOTE CONTROL:
1st button = ON /1st Speed/2nd Speed/3rd Speed/4th Speed/OFF
2nd button = Timer ON/OFF
3rd button = Light ON/OFF

## D

**BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN**

1 = STOPPTASTE MOTOR
2 = GESCHWINDIGKEITSMINDERUNG
3 = GESCHWINDIGKEITSERHÖHUNG
4 = TIMER 5'/15'
5 = FILTER-NULLSTELLUNG
6 = ON/OFF BELEUCHTUNG
F = FILTERSÄTTIGUNGS-ANZEIGELEUCHTE

- TASTE 4: Ein- und Ausschalten des Timers. Automatisches Ausschalten auf der laufenden Geschwindigkeit.
  Led leuchtet = Timer eingeschaltet
  Dauer 5'/15'
- TASTE 5: Nach Austausch des Aktivkohlefilters muss diese Taste für mindestens 3 Sek., d.h. bis zum Ausschalten des Lichtes, gedrückt werden.
- TASTE 4+5: Fernbedienungs-Codeeingabe. Halten Sie die beiden Tasten für mindestens 3 Sek. gedrückt. Ein kurzes akustisches Signal zeigt an, dass die Eingabe anerkannt wurde.
Die Tasten noch nicht freilassen und gleichzeitig eine der Tasten der Fernbedienung drücken. Ein kurzes akustisches Signal meldet die korrekte Aufnahme und Speicherung des eingegebenen Codes.
- LED F: Zeigt die Sättigung des Aktivkohlefilters an.
Diese wird auch dann angezeigt, wenn die Dunstabzugshaube in der Abluftversion eingesetzt wird.
- FERNBEDIENUNG:
1.TASTE = ON/1.Geschw./2.Geschw./3.Geschw./4.Geschw./OFF
2. TASTE = ON/OFF Timer
3. TASTE = ON/OFF Beleuchtung



## F

**COMMANDES ET FONCTIONS**

1 = ARRET MOTEUR
2 = DIMINUE LA VITESSE
3 = AUGMENTE LA VITESSE
4 = PROGRAMMATEUR 5'/15'
5 = MISE A ZERO FILTRES
6 = ON/OFF ECLAIRAGE
F = VOYANT SATURATION FILTRE

- BOUTON-POUSSOIR 4: Branche et débranche le programmateur.
Arrêt automatique sur la vitesse en marche.
Led allumé = programmateur branché
Durée 5'/15'
-:BOUTON-POUSSOIR 5 : Après avoir remplacé les filtres charbon, appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche jusqu'à ce que la lumière s'éteigne.
-BOUTON-POUSSOIR 4+5 : Programmation code télécommande. Continuez à appuyer sur les deux boutons-poussoirs pendant au moins 3 secondes Un bip indique que le mode programmation a été accepté.
Sans lâcher les boutons-poussoirs appuyez sur l'une des touches de la télécommande. Un bip indique la réception et la mise en mémoire du code.
-LED F :Indique la saturation du filtre charbon.
Cette dernière est signalée même quand la hotte est utilisée en version évacuation.
-TELECOMMANDE :
Ière touche = ON /IèreVit/2eVit/3eVit/4eVit/OFF
2e touche = ON/OFF programmateur
3e touche = ON/OFF éclairage

## NL

**BEDIENING EN FUNCTIES**

1 = STOP MOTOR
2 = VERMINDER SNELHEID
3 = VERMEERDER SNELHEID
4 = TIMER 5'/15'
5 = FILTERS OP NUL ZETTEN
6 = ON/OFF VERLICHTING
F = LAMPJE VERZADIGING FILTER

- KNOP 4:Zet de timer aan en uit. Automatische uitschakeling van de snelheid die in werking is.
LED aan= timer aan.
Tijdsduur 5'/15'
- KNOP 5: na het vervangen van de koolfilter houdt u de knop minstens 3 sec. ingedrukt totdat het lampje uit gaat.
- KNOP 4+5:programmering code afstandsbediening. Houd de twee knoppen minstens 3 sec. ingedrukt. Een pieptoon betekent dat de modus van de programmering herkent is.
Zonder de knoppen los te laten drukt u op een van de knoppen van het bedieningspaneel. Een pieptoon betekent de ontvangst en het memorizeren van de code.
- LED F: Betekent dat de koolfilter verzadigd is.
Dit geldt ook voor de afzuigversie van de kap.
- BEDIENINGSPANEEL:
1°knop= ON/snelheden 1-2-3-4/OFF
2°knop= ON/OFF timer
3°knop= ON/OFF verlichting

## SP

**MANDOS Y FUNCIONES**

1= PARADA DEL MOTOR
2 =DISMINUYE LA VELOCIDAD
3 =AUMENTA LA VELOCIDAD
4 =TIMER 5'/15'
5 =AJUSTE DE FILTROS
6 =ON/OFF LUZ
F =LUZ INDICADORA DE SATURACIÓN DEL FILTRO

-BOTÓN 4 : Activa y desactiva el timer. Apagado automático de la velocidad que está funcionando.
Led encendido = timer activado
Tiempo de duración 5'/15'
-BOTÓN 5 : Después de haber sustituido los filtros de carbón, pulse la tecla, durante 3 seg. como mínimo, hasta que se apague la luz.
-BOTÓN 4+5 : Programación código telemando. Mantenga pulsados los dos botones durante 3 seg. como mínimo. Una señal acústica indica el reconocimiento del modo de programación .
Sin soltar los botones, pulse una de las teclas del telemando. Una señal acústica indica la recepción y memorización del código.
-LED F :Indica la saturación del filtro de carbón.
Se señala también cuando la campana se utiliza en versión aspirante.
-TELEMANDO :
1° botón = ON /I°Vel/2°Vel/3°Vel/4°Vel/OFF
2° botón = ON/OFF timer
3° cbotón = ON/OFF luz

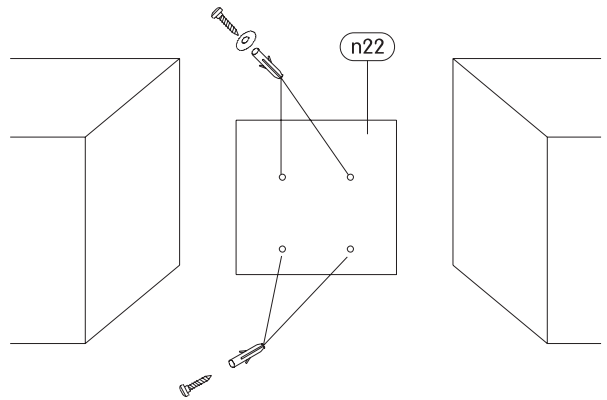



FIG.1

## CH POSITANO P

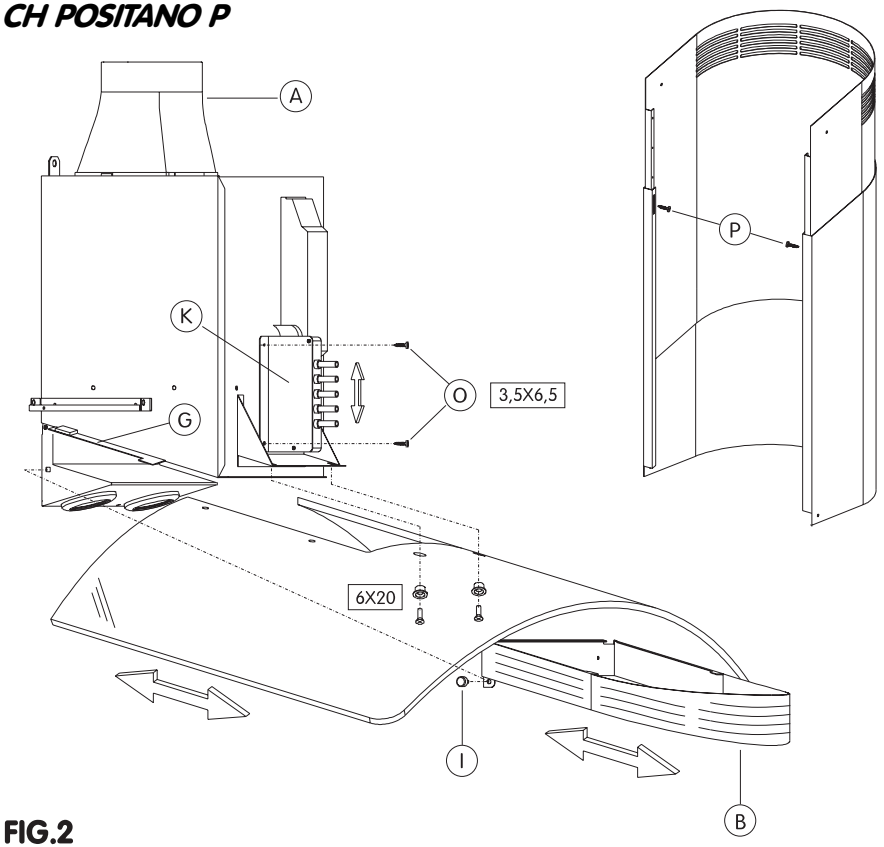



FIG.2



## CH POSITANO E

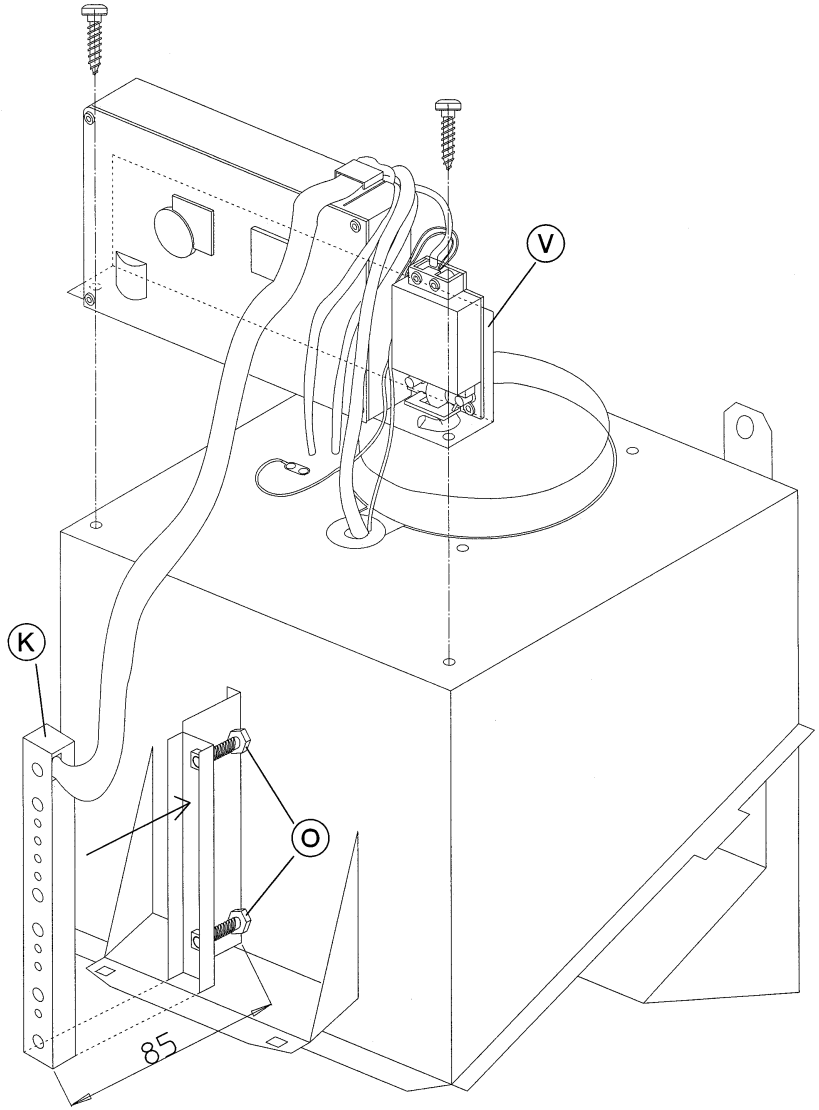



FIG.2E

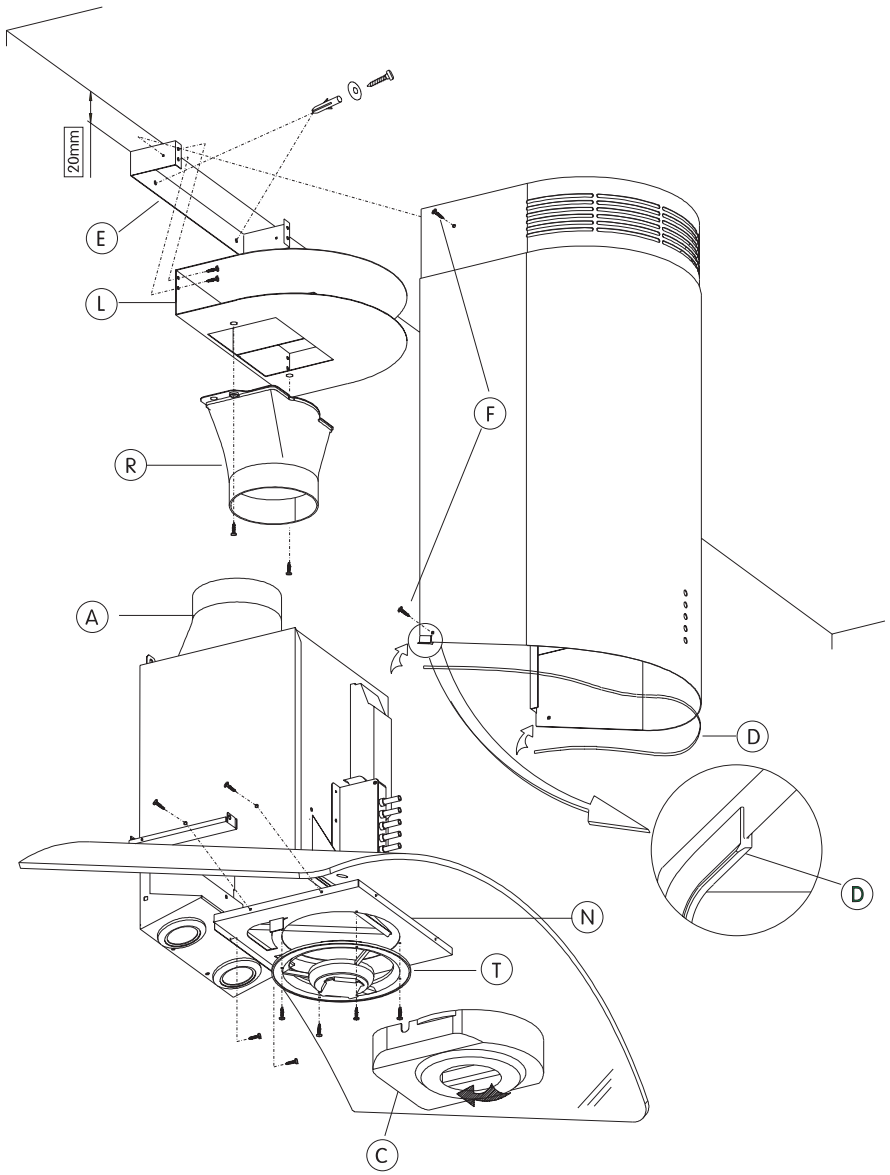



**FIG.3**